

POLLO GONZALEZ, Raquel

Adresse: Calle 13, N° 51 entre M y N, piso 2- Vedado,
Plaza de la Revolución, Ciudad de La Habana –CUBA-
Téléphone: 537 833 44 71 / 05 290 01 25
E-mail: raquelpollo@yahoo.es
Permis de conduire B 79103107710



Date de naissance 31/10/1979

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

Alliance Française de La Havane, Cuba

- 2010-2012 **Professeur-Tutrice, formation à distance:** Dispositif FOAD présentiel réduit, plateforme Moodle; FLE. Conceptrice de matériel pédagogique audiovisuel disponible en ligne.
- Sept.2007-
Juin. 2012 **Tutrice laboratoire multimédia.**
Création de cours de FLE à partir de sites web et de logiciels : conception de feuilles de route et de fiches pédagogiques pour le travail en autonomie (présentiel allégé ou réduit).
Maintenance du laboratoire, de la base de données. Catalogage. Formation continue pour des professeurs et le personnel de service: informatique, multimédia, Internet, TICE, formation en ligne.
- 2009-2012 **Formatrice: Spécialiste en technologie de l'information et les communications pour l'enseignement (TICE) et la Formation Ouverte et à Distance en ligne (FOAD)**
Cours de formation continue pour professeurs de français :TICE et FLE, Perspective actionnelle, FOAD, Internet pour l'enseignement, Piloter une séquence pédagogique (surveillé par le CNED, France).
- Sept. 2005-
Juin. 2010 **Professeure de Français** Débutants (A1) et intermédiaires (A2, B1).18 heures par semaine, Préparation, correction et jury: examens internationaux DELF, DALF.
- 2000-2004 **Bibliothécaire du Centre de Ressources**
- Attention à la clientèle. Demandes de renseignements: salles de lecture et multimédia, laboratoire audiovisuel. Service de référence
- Inventaires. Traitement de l'information: sélection et achat, classification, catalogage et archivage de documents (ouvrages, revues, journaux, cassettes audio et vidéo, CD, multimédia.).
-Gestion de paiements: emprunts externes de documents audiovisuels, inscriptions au Centre de Ressources et aux examens internationaux.
-Adaptation du système de classification de l'information (décimal) de Dewey aux caractéristiques et intérêts de l'institution.
-Appui dans la création de nouveaux services, gestion: service d'emprunt externe (location et paiement) du matériel audiovisuel; service de *tutorat*: promotion d'un espace d'échange entre la communauté francophone de Cuba et les élèves de l'Alliance Française, dans le but de la pratique de l'expression orale en langue française.
-Élaboration et exécution des stratégies de travail en groupe.
-Élaboration de rapports et de pronostiques (2003, 2004).
-Collaboration et assistance à la direction Pédagogique dans l'organisation des examens locaux et internationaux (DELF, DALF, Test d'accès au DALF, TEF): information aux étudiants concernant l'inscription aux examens.
-Appui dans l'organisation et gestion des événements culturels: concours La Plume d'Or, concours Que Sais-Je de la Francophonie?, Concours de la Chanson Française, Semaine du Cinéma Français, expositions de photographie et peinture, concerts, lectures de poésie, conférences, ateliers divers, etc.
-Organisation de la Semaine de la Francophonie chaque année (expositions d'auteurs francophones, vente de livres en français, présentation des vidéos, expositions photographiques, conférences, etc.) à l'Alliance Française et à la Faculté de Langues Étrangères de l'Université de La Havane.
-Foire Internationales du Livre de La Havane: participation dans la gestion et l'organisation de l'événement chaque année comme représentante de l'Alliance Française. Vente et promotion des ouvrages français sur le Stand de la France. Attention aux différentes délégations des éditeurs et représentants des maisons d'édition françaises
-Préparation et exécution des stratégies de travail en groupe. Élaboration de rapports et de pronostiques (2003, 2004).Collaboration et assistance à la direction Pédagogique: organisation des examens locaux et internationaux.

Ambassade du Canada à La Havane, Cuba-Section d'Immigration

- Sept.2010-act. **Réceptionniste-caissière**
-Service de renseignement au public (téléphone, en personne, courriel)
-Gestion des paiements et de la caisse. Création de dossiers des demandes de visa. Recherche des processus précédents de visa des clients. Classification et archivage de correspondance et de dossiers, recherches d'information en line et conventionnelle. Appui dans la réalisation d'ateliers avec les émissaires des institutions
-Traduction, correction et rédaction de documents. Appui dans l'actualisation du site Web.
Bénévolat : Coordination d'un cours de français (DEL F A1 et A2) pour les enfants des employeurs.

ACTED: Agence d'Aide à la Coopération Technique et le Développement, Le Nicaragua

- Juillet 2004-Janvier 2005 **Stagiaire bénévole**
-Appui au développement des activités planifiées: logistique, secrétariat, organisation et gestion d'événements: Foire rurale 2005, visites au terrain: délégations de l'Union Européenne, personnel du siège à Paris,...
-Appui dans la gestion et traitement de l'information: classification, catalogage, archivage, sélection, recherches on line et conventionnelles, inventaire.
-Traduction de documents digitaux
-Appui dans la formulation et l'évaluation de nouveaux projets de développement durable

D'autres organismes, Cuba

- 2002 et 2003 **Traductions et interprétation:**
-Entreprise ALCATEL (Française) Foire International de La Havane, 2002.
-Entreprise BROCO Construction (Canadienne), 2003.
2009 -PNUD Correction de traduction anglais-espagnol pour publier, février 2009.
-PNUD, Edition pour publication, juin 2009

FORMATION ACADÉMIQUE

- 2010-2013 **Master 1. Mention sciences du langage spécialité FLE ; Mention TICE** (en cours). Mémoire : *Gestion des interactions dans un dispositif hybride : rôles et stratégies des tuteurs. Le cas du présentiel réduit de l'Alliance française de La Havane.* CNED-Université Stendhal-Grenoble 3, France
Publié sur: academia.edu; www.institut-numerique.org;
2004-2008 **Licence (DEUG) "Études Socioculturelles"**,
Faculté d'Enseignement à Distance, Université de La Havane –Cuba-
2004-2005 **Sociologie, et Travail Social-Gestion du Développement**
Universidad Centroamericana (UCA), Managua –Le Nicaragua- (11 matières)
2003-2004 **Diplôme de Formation Pédagogique: FLE**, méthodologie pour l'enseignement du français langue étrangère, Alliance Française de La Havane et Institut Supérieur Pédagogique Enrique José Varona, La Havane – Cuba-
2001-2004 **Brevet Technicien Supérieur (BTS= « Técnico Medio »)**: Gestion de l'Information-Bibliothéconomie, École Nationale de Bibliologie y Technique Documentaires, La Havane-Cuba

D'AUTRES COURS

- 2012 Training session : Canadian documents and impostor assessment. Given by the Canadian Border Service Agency ; Tony Dos Santos (CBSA Liaison Officer)
2004-2011 -Stages de formation continue (perfectionnement du français et de techniques pédagogiques) dont deux à l'étranger.
1999-2000 -Cours d'Introduction à la psychanalyse. Groupe d'Études en Psychanalyse de La Havane, Centre Juan Marinelo et Maison des Hautes Etudes Don Fernando Ortiz. La Havane - Cuba -
1998 -Relations Publiques, Marketing, Négociations Commerciales, et Administration Financière.
Ecole de Formation Technique et professionnelle "ANIR", La Havane –Cuba-

LANGUE ET INFORMATIQUE

Langues:

- Français: Diplôme DALF C1 (2003-2004). Alliance Française de La Havane –Cuba-. (5 années, 900 heures) niveau Perfectionnement 2, mention Littérature française (360 heures). Traduction: français-espagnol. Diplôme Alliance Française 1, 2 et 3 (540 heures).
-Anglais: parlé, lu et écrit (moyen), (6ème niveau, UCA, Le Nicaragua)
-Catalan: parlé (bien), écrit (moyen), lu (excellent)
-Espagnol: langue maternelle

Informatique: Connaissances de Windows XP/7: Word (Excellent), Power Point (Excellent), Excel (basique), Internet, Courrier électronique. D'autres programmes : BCDI, Publisher, SketchUp, CAIPS, GCMS, Pos+, création de sites Web (hébergeur everyOneweb :<http://www.everyoneweb.fr/velotourcuba>) et de blogs. Plateformes : Moodle, Blackboard, Dokeos, Ganesha, Mayeticvillage.